



**RADA  
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 21. prosince 2005 (27.01)  
(OR. en)**

**15942/05**

**Interinstitucionální spis:  
2004/0167 (COD)**

**LIMITE**

<b>FSTR</b>	<b>65</b>
<b>REGIO</b>	<b>58</b>
<b>CADREFIN</b>	<b>270</b>
<b>CODEC</b>	<b>1199</b>

**POZNÁMKA**

Odesílatel:	Předsednictví
Příjemce:	Pracovní skupina pro strukturální opatření
Č. předchozího dokumentu:	11940/05 FSTR 55 REGIO 49 CADREFIN 163 CODEC 698 11939/05 FSTR 54 REGIO 48 CADREFIN 162 CODEC 697 9716/05 FSTR 42 REGIO 34 CADREFIN 119 CODEC 461 8775/05 FSTR 36 REGIO 30 CADREFIN 103 CODEC 333 8468/05 FSTR 32 REGIO 28 CADREFIN 91 CODEC 292 7920/05 FSTR 24 REGIO 20 CADREFIN 64 CODEC 230 14863/04 FSTR 44 REGIO 32 CADREFIN 135 CODEC 1250 + COR 1
Č. návrhu Komise:	KOM(2004) 495 v konečném znění (11688/04 FSTR 18 REGIO 5 CADREFIN 25)
Předmět:	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o Evropském fondu pro regionální rozvoj (EFRR)

Delegace naleznou v příloze kompromisní znění návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o Evropském fondu pro regionální rozvoj (EFRR), vyplývající z jednání konaného dne 17. listopadu 2005 a ze závěrů Evropské rady konané ve dnech 15. a 16. prosince 2005.

MT vznesla výhradu parlamentního přezkumu.

Návrh

**NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY**

**o Evropském fondu pro regionální rozvoj**

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 162 první pododstavec a čl. 299 odst. 2 druhý pododstavec této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise<sup>1</sup>,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru<sup>2</sup>,

s ohledem na stanovisko Výboru regionů<sup>3</sup>,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy,

---

<sup>1</sup> Úř. věst. C (...), (...), s. (...).

<sup>2</sup> Úř. věst. C (...), (...), s. (...).

<sup>3</sup> Úř. věst. C (...), (...), s. (...).

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Článek 160 Smlouvy stanoví, že úkolem Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR) je pomáhat odstraňovat zásadní regionální rozdíly ve Společenství. Evropský fond pro regionální rozvoj proto přispívá ke snižování rozdílů mezi úrovní rozvoje různých regionů a ke snižování zaostalosti znevýhodněných regionů, <sup>1</sup>včetně venkovských a městských oblastí, upadajících průmyslových regionů, oblastí s geografickým nebo přírodním znevýhodněním, jako například ostrovů, horských oblastí, řidce osídlených oblastí a pohraničních regionů.
- (2) Ustanovení, která jsou společná pro strukturální fondy a Fond soudržnosti jsou stanovena v nařízení (ES) č. (...) <sup>2</sup>ze dne (...) o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu a Fondu soudržnosti. Je třeba vymezit zvláštní ustanovení týkající se druhů aktivit, které je možné financovat z Evropského fondu pro regionální rozvoj v rámci cílů stanovených v uvedeném nařízení.
- (3) Evropský fond pro regionální rozvoj by měl poskytovat pomoc v rámci celkové strategie pro politiku soudržnosti, která zajišťuje větší soustředění pomoci na priority Společenství.
- (4) Nařízení (ES) č. (...) stanoví, že pravidla pro způsobilost výdajů musí být určena na vnitrostátní úrovni, kromě určitých výjimek, pro něž je nutné stanovit zvláštní ustanovení. Z toho důvodu je třeba stanovit výjimky pro Evropský fond pro regionální rozvoj.
- (5) V rámci integrované operace v oblasti rozvoje měst se považuje za nezbytné podpořit omezená opatření na obnovu sociálního bydlení a zvýšení energetické účinnosti v nových členských státech, které přistoupily k Evropské unii dne 1. května 2004 nebo později.
- (6) Sociální bydlení zahrnuje poskytování kvalitního ubytování vrstvám s nižšími příjmy, včetně nedávno privatizovaného bytového fondu, a poskytování ubytování pro zranitelné sociální skupiny.

---

<sup>1</sup> EL, CY a SE navrhly doplnit další citaci z článku 160 Smlouvy, tj. „*zaostávajících regionů*“.

<sup>2</sup> Úř. věst. L (...), (...), s. (...).

- (7) Účinné a efektivní provádění opatření podporovaného Evropským fondem pro regionální rozvoj závisí na řádné správě věcí veřejných a partnerství mezi všemi relevantními oblastními a sociálně-ekonomickými účastníky, a zejména regionálními a místními orgány, jakož i jakýmkoliv dalšími příslušnými subjekty během různých fází provádění operačních programů spolufinancovaných Evropským fondem pro regionální rozvoj.
- (8) Členské státy a Komise by měly zajistit, aby v různých fázích provádění operačních programů spolufinancovaných Evropským fondem pro regionální rozvoj nedocházelo k diskriminaci z důvodu pohlaví, rasového nebo etnického původu, náboženského vyznání nebo víry, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace.
- (9) Na základě zkušeností a silných stránek iniciativy Společenství URBAN, uvedené v čl. 20 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 1260/1999 ze dne 21. června 1999 o obecných ustanoveních o strukturálních fondech<sup>1</sup>, by měl být posílen udržitelný rozvoj měst pomocí plného začlenění opatření v této oblasti do operačních programů spolufinancovaných Evropským fondem pro regionální rozvoj, se zvláštní pozorností věnovanou místnímu rozvoji a iniciativám v oblasti zaměstnanosti a jejich potenciálu pro inovace<sup>2</sup>.
- (10) Zvláštní pozornost by měla být věnována zajištění vzájemného doplňování a souladu s dalšími politikami Společenství, zejména se sedmým rámcovým programem pro výzkum a technologický rozvoj a s rámcovým programem pro konkurenceschopnost a inovace. Navíc by měla existovat součinnost mezi podporou poskytnutou na jedné straně z Evropského fondu pro regionální rozvoj a na druhé straně z Evropského sociálního fondu podle nařízení (ES) č. (...) <sup>3</sup> a z Fondu soudržnosti podle nařízení (ES) č. (...) <sup>4</sup>, z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova podle nařízení (ES) č. (...) <sup>5</sup> a z Evropského rybářského fondu podle nařízení (ES) č. (...) <sup>6</sup>.

<sup>1</sup> Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 173/2005 (Úř. věst. L 29, 2.2.2005, s. 3).

<sup>2</sup> AT žádalo flexibilnější znění v souladu s obecným nařízením.

<sup>3</sup> Úř. věst. L (...), (...), s. (...).

<sup>4</sup> Úř. věst. L (...), (...), s. (...).

<sup>5</sup> Úř. věst. L (...), (...), s. (...).

<sup>6</sup> Úř. věst. L (...), (...), s. (...).

- (11) Je nezbytné zajistit, aby opatření podporované Evropským fondem pro regionální rozvoj ve prospěch malých a středních podniků zohlednilo a podporovalo provádění Evropské charty pro malé podniky, přijaté v roce 2000 na zasedání Evropské rady v Santa Maria de Feira.
- (12) Zvláštní pozornost by se měla věnovat nejvzdálenějším regionům, a to zejména výjimečným rozšířením oblasti působnosti Evropského fondu pro regionální rozvoj na financování operační podpory spojené s kompenzací dodatečných nákladů vyplývajících ze specifické hospodářské a sociální situace těchto regionů, která je prohlubována jejich odlehlostí, ostrovní povahou, malou rozlohou, obtížným povrchem a podnebím a jejich hospodářskou závislostí na malém množství produktů, přičemž neměnnost a spolupůsobení těchto faktorů vážným způsobem ohrožuje jejich rozvoj. Tato specifická opatření vyžadují použití jako právní základ čl. 299 odst. 2 Smlouvy.
- (13) Evropský fond pro regionální rozvoj by měl reagovat na problémy dostupnosti a vzdálenosti od velkých trhů, kterým čelí oblasti s extrémně malou hustotou obyvatelstva, jak je uvedeno v protokolu č. 6 k aktu o přistoupení Rakouska, Finska a Švédska. Evropský fond pro regionální rozvoj by měl také reagovat na specifické obtíže některých ostrovů, horských oblastí, pohraničních regionů a řídce osídlených oblastí, jejichž geografická situace zpomaluje jejich rozvoj, s cílem podpořit jejich udržitelný rozvoj.
- (14) Je nezbytné stanovit specifická ustanovení týkající se programování, řízení, monitorování a kontroly operačních programů v rámci cíle „Evropská územní spolupráce“.

- (15) Je nezbytné podporovat efektivní přeshraniční, nadnárodní a meziregionální spolupráci se zeměmi sousedícími se Společenstvím v případech, kdy je nutné zajistit, aby regiony členských států, které mají společné hranice se třetími zeměmi, získávaly účinnou pomoc pro svůj rozvoj. V souladu s tím je vhodné výjimečně povolit financování pomoci z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro projekty na území třetích zemí, pokud jsou přínosem pro regiony Společenství.
- (16) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1783/1999 ze dne 12. července 1999 o Evropském fondu pro regionální rozvoj<sup>1</sup> by mělo být zrušeno,

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 213, 13.8.1999, s. 1.

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

## KAPITOLA I

### OBECNÁ USTANOVENÍ

#### *Článek 1*

#### **Předmět**

1. Toto nařízení stanoví úkoly Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR), rozsah jeho pomoci s ohledem na cíle „Konvergence“, „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“ a „Evropská územní spolupráce“, jak jsou vymezeny v článku 3 nařízení (ES) č. (...) o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu a Fondu soudržnosti, a druhy výdajů způsobilých pro poskytnutí pomoci<sup>1</sup>.
2. Evropský fond pro regionální rozvoj se řídí ustanoveními nařízení (ES) č. [...] a ustanoveními tohoto nařízení.

---

<sup>1</sup> DE vzneslo výhradu k odkazům na cíl „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“ a „Evropská územní spolupráce“ v celém návrhu nařízení.

## Článek 2

### Účel

1. Podle článku 160 Smlouvy a nařízení (ES) č. (...) bude Evropský fond pro regionální rozvoj přispívat k financování pomoci vedoucí k posílení hospodářské a sociální<sup>1</sup> soudržnosti tím, že bude vyrovnávat<sup>2</sup> zásadní<sup>3</sup> regionální rozdíly podporou rozvoje a strukturálních změn regionálních hospodářství, mimo jiné přeměnou upadajících průmyslových regionů a zaostávajících regionů a tím, že bude podporovat přeshraniční, nadnárodní a meziregionální spolupráci.
2. Při této činnosti Evropský fond pro regionální rozvoj uskutečňuje priority Společenství, zejména potřebu posílit konkurenceschopnost a inovace, vytvářet a chránit<sup>4</sup> udržitelná pracovní místa a zajistit udržitelný rozvoj.

## Článek 3

### Rozsah pomoci

1. Evropský fond pro regionální rozvoj soustředí svoji pomoc na tematické priority. Druh a rozsah opatření, která budou financována v rámci jednotlivých priorit, odráží různý charakter cílů „Konvergence“, „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“ a „Evropská územní spolupráce“ v souladu s články 4, 5 a 6 tohoto nařízení.

---

<sup>1</sup> CY, MT a NL navrhly ponechat slovo „územní“.

<sup>2</sup> DE vneslo konkrétní jazykovou připomínku (zejména pokud jde o slova „vyrovnávat“ a „priority“ v odstavci 2).

<sup>3</sup> BE, EL, ES a IT navrhly vypustit slovo „zásadní“.

<sup>4</sup> DE, LV a SE navrhly vypustit slovo „chránit“.



2. Evropský fond pro regionální rozvoj přispívá k financování:

- a) produktivních investic, které přispívají k tvorbě a ochraně<sup>1</sup> udržitelných pracovních míst, zejména prostřednictvím přímé podpory investic<sup>2</sup> do malých a středních podniků;
- b) investic do infrastruktury;
- c) rozvoje vnitřního potenciálu opatřeními, která podporují regionální a místní rozvoj<sup>3</sup>. Tyto aktivity zahrnují poskytování podpory a služeb podnikům, zejména (malým a středním podnikům), vytváření a rozvoj nástrojů financování, jako jsou například fondy rizikového kapitálu, úvěrové a záruční fondy a fondy pro místní rozvoj, úrokové subvence, vytváření sítí, spolupráci a výměnu zkušeností mezi regiony, městy a příslušnými zúčastněnými stranami ze sociální, ekonomické a environmentální oblasti;
- d) technické pomoci uvedené v člancích 43<sup>4</sup> a 44 nařízení (ES) č. (...).

---

<sup>1</sup> SE navrhlo vypustit slova „a ochraně“.

<sup>2</sup> BE navrhla doplnit slovo „zejména“.

<sup>3</sup> HU a SK navrhlo doplnit slova „a obecně zlepšují podnikatelské prostředí pro všechny hospodářské subjekty“. BE, SK a FI navrhly doplnit slova „iniciativy v oblasti zaměstnanosti“.

<sup>4</sup> DE znovu zopakovalo svoji výhradu k článku 43.

## Článek 4

### Konvergence

V rámci cíle „Konvergence“<sup>1</sup> Evropský fond pro regionální rozvoj soustředí<sup>2</sup> svoji pomoc na podporu udržitelného integrovaného regionálního a místního hospodářského rozvoje a zaměstnanosti<sup>3</sup> mobilizací a posílením vnitřních kapacit prostřednictvím operačních programů<sup>4</sup> zaměřených na modernizaci a diversifikaci regionálních a místních hospodářských struktur a vytváření a ochranu<sup>5</sup> udržitelných pracovních míst, zejména prostřednictvím těchto priorit:

6

- 1) výzkum a technologický rozvoj, inovace a podnikavost, včetně posilování kapacit pro výzkum a technologický rozvoj a jejich začlenění do evropského výzkumného prostoru, včetně infrastruktury; podpora výzkumu a technologického rozvoje, zejména v malých a středních podnicích<sup>7</sup>, a podpora přenosu technologií; zlepšení spojení mezi malými a středními podniky, institucemi terciárního vzdělávání, výzkumnými ústavy a výzkumnými a technologickými středisky; rozvoj sítí podniků; partnerství veřejného a soukromého sektoru a skupiny (klastry); podpory poskytování služeb pro podnikatele a technologických služeb skupinám malých a středních podniků; podpora podnikání a inovací v malých a středních podnicích prostřednictvím nástrojů finančního inženýrství;

<sup>1</sup> CY, ES, EL, IE, HU a AT navrhly doplnit „a pro regiony způsobilé pro zvláštní a přechodné financování uvedené v čl. 6 odst. 2 nařízení (ES) č. (...)“.

<sup>2</sup> DE navrhlo nahradit slovo „soustředí“ slovy „může soustředit“.

<sup>3</sup> DE navrhlo vypustit slova „a zaměstnanosti“.

<sup>4</sup> DE navrhlo nahradit slova „zaměřených na“ slovy „v tom případě a do té míry, do jaké subjekty, které nesou za tyto programy místní odpovědnost, vyhodnotí příslušná opatření, která přispívají k“.

<sup>5</sup> DE, LV a SE navrhly vypustit slova „a ochranu“.

<sup>6</sup> DE navrhlo zahrnout do zápisu z jednání Rady prohlášení v následujícím znění: „Členské státy a Komise se shodly, že výše uvedený seznam oblastí žádným způsobem neovlivní pravomoci členských států přijímat některá opatření ve výše uvedených oblastech nebo v jiných oblastech, nebo od těchto opatření upustit. Jediným kritériem bude, zda příslušné opatření přispívá k hospodářskému rozvoji.“. DE a LV navrhly doplnit nový bod 1a), který by zněl takto: „produktivní investice, které přispívají k vytváření a ochraně udržitelných pracovních příležitostí, zejména prostřednictvím přímé podpory investic“.

<sup>7</sup> CZ, HU a LV navrhly v celém odstavci nahradit slova „malé a střední podniky“ slovem „podniky“. LV navrhlo, že by mohla být použita formulace „podniky, včetně malých a středních podniků“.

- 2) informační společnost, včetně rozvoje elektronické komunikační infrastruktury, místního obsahu, služeb a aplikací, zlepšování bezpečného přístupu k online veřejným službám a jejich rozvoje; podpory a služeb pro malé a střední podniky při zavádění a účinném využívání informačních a komunikačních technologií nebo při využívání nových myšlenek;
- 3) místní rozvojové iniciativy<sup>1</sup> a podpora subjektů poskytujících místní služby<sup>2</sup> zaměřené na vznik nových pracovních míst<sup>3</sup>, v případech, kdy tato opatření nespádají do oblasti působnosti nařízení (ES) č. [ESF]<sup>4</sup>;
- 4) životní prostředí, včetně investic souvisejících s dodávkami vody, vodním hospodářstvím a nakládáním s odpady, s úpravou odpadních vod a kvalitou ovzduší, prevencí a kontrolou desertifikace a bojem proti ní, integrovanou prevencí a kontrolou znečištění, podporou zaměřenou na zmírnění následků změn klimatu, obnovou fyzického prostředí, včetně kontaminovaných areálů a půdy a přeměnou starých průmyslových areálů, s podporou biodiverzity a ochrany přírody, včetně investic do oblastí zařazených do soustavy NATURA 2000, s pomocí malým a středním podnikům při prosazování udržitelných výrobních postupů zaváděním ekonomicky efektivních ekologických systémů řízení a přijímáním a používáním technologií zabraňujících znečišťování;
- 5) prevence rizik, včetně tvorby a provádění plánů pro prevenci a řešení přírodních a technologických rizik;

---

<sup>1</sup> EA a PT navrhly doplnit slova „včetně malých a středních podniků“.

<sup>2</sup> ES a PT navrhly doplnit slova „přispívající k“.

<sup>3</sup> SK navrhlo vrátit se k odkazu na iniciativy v oblasti zaměstnanosti.

<sup>4</sup> DE navrhlo tento odstavec vypustit.

- 6) cestovní ruch, včetně propagace přírodního bohatství jako potenciálu pro rozvoj udržitelného cestovního ruchu, ochrany a obnovy přírodního dědictví na podporu socioekonomického rozvoje, podpory zaměřené na zlepšení nabídky služeb cestovního ruchu prostřednictvím nových služeb s vyšší přidanou hodnotou a na prosazování nových, udržitelnějších modelů cestovního ruchu;
- 7) investice do kultury, včetně ochrany, propagace a zachování kulturního dědictví, rozvoje kulturní infrastruktury na podporu socioekonomického rozvoje, udržitelného turistického ruchu a zvýšení regionální přitažlivosti a podpory zaměřené na zlepšení nabídky kulturních služeb prostřednictvím nových služeb s vyšší přidanou hodnotou;
- 8) investice v oblasti dopravy, včetně zdokonalení transevropských sítí a napojení na soustavu TEN-T<sup>1</sup>, integrovaných strategií pro čistou dopravu<sup>2</sup>, které přispívají ke zlepšení dostupnosti a kvality dopravy cestujících a přepravy zboží, k dosažení větší rovnováhy ve využívání různých druhů dopravy, k podpoře intermodálních systémů a snížení dopadů na životní prostředí<sup>3</sup>;
- 9) investice v oblasti energetiky, včetně zdokonalení transevropských sítí, které přispívají ke zlepšení zabezpečení dodávek energie, začlenění environmentálních aspektů, zlepšování energetické účinnosti a rozvoje obnovitelných zdrojů energie<sup>4</sup>;

---

<sup>1</sup> HU navíc navrhlo doplnit „stavby silnic a zlepšování mimo rozsah páteřní sítě TEN-T“.

<sup>2</sup> Komise, BE a FR navrhly doplnit slova „zejména městskou“.

<sup>3</sup> LV, které podpořilo EL, navrhlo vložit odkaz na bezpečnost dopravy. EL a LV navrhly opětovné začlenění ustanovení o rovném přístupu pro postižené.

<sup>4</sup> LT navrhlo doplnit rekonstrukci bydlení za účelem zvýšení úspor energie.

- 10) investice v oblasti vzdělávání, včetně odborné přípravy, které přispívají ke zlepšení přitažlivosti a kvality života<sup>1</sup>;
- 11) investice do zdravotnické<sup>2</sup> a sociální infrastruktury, které přispívají k regionálnímu a místnímu rozvoji a zvyšování kvality života<sup>3</sup>.

4

### Článek 5<sup>5</sup>

#### **Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost**

V rámci cíle „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“ Evropský fond pro regionální rozvoj soustředí svoji pomoc, při současné podpoře zaměstnanosti, v souvislosti se<sup>6</sup> strategiemi udržitelného rozvoje<sup>7</sup> především<sup>8</sup> na tyto tři priority:

---

<sup>1</sup> DE navrhlo tento odstavec vypustit.

<sup>2</sup> IT navrhla doplnit slovo „*služeb*“.

<sup>3</sup> DE navrhlo tento odstavec vypustit.

<sup>4</sup> ES a IT navrhly doplnit novou prioritu „*opatření zaměřená na posílení budování kapacit*“.

<sup>5</sup> IT vznesla k tomuto článku výhradu.

<sup>6</sup> BE a Komise navrhly doplnit slovo „*regionálními*“.

<sup>7</sup> UK navrhlo doplnit odkaz na „*udržitelná společenství*“, vztahující se k dohodě dosažené během nizozemského předsednictví a k práci vykonané během předsednictví Lucemburska a Spojeného království

<sup>8</sup> BE, FR, IT a Komise navrhly vypustit slovo „*především*“. ES s těmito čtyřmi delegacemi nesouhlasila, ale navrhla doplnit slova „*za současného zachování tematického, geografického a finančního zaměření*“.

- 1) inovace a znalostní ekonomika, prostřednictvím podpory vytváření a posilování účinných regionálních inovačních systémů schopných snížit technologickou zaostalost, s přihlédnutím k místním potřebám,<sup>1</sup> zejména:
- a) zvyšování regionálních kapacit pro výzkum, technologický rozvoj a inovace, které přímo souvisejí s cíli regionálního hospodářského rozvoje<sup>2</sup>, podporou středisek zaměřených na určitá průmyslová odvětví nebo technologie, podporou průmyslového výzkumu a technologického rozvoje, malých a středních podniků a přenosu technologií, rozvojem technologického prognózování a mezinárodního srovnávacího hodnocení politik na podporu inovace a podporou spolupráce mezi podniky a společných politik výzkumu a technologického rozvoje a inovace;
  - b) stimulace inovace a podnikavosti<sup>3</sup> ve všech odvětvích regionálního a místního hospodářství<sup>4</sup> podporou uvádění nových nebo vylepšených výrobků, procesů a služeb na trh malými a středními podniky, podporou podnikatelských sítí a skupin (klastřů), zlepšením přístupu malých a středních podniků k financování, propagací sítí spolupráce mezi podniky a příslušnými institucemi terciárního vzdělávání a výzkumnými ústavy, usnadňováním přístupu malých a středních podniků k službám na podporu podnikání a zaváděním čistších a inovativnějších technologií v malých a středních podnicích;

---

<sup>1</sup> DE navrhlo vypustit slova „schopných snížit technologickou zaostalost, s přihlédnutím k místním potřebám“.

<sup>2</sup> AT navrhlo vložit slovo „především“.

<sup>3</sup> DE a CY navrhly doplnit slova „a podnikavosti“.

<sup>4</sup> DE navrhlo doplnit slovo „především“.

- c) podpora podnikavosti, zejména usnadnění ekonomického využívání nových myšlenek a podporou zakládání nových podniků ze strany příslušných institucí terciárního vzdělávání a výzkumných ústavů a stávajících podniků;
- d) vytváření nástrojů finančního inženýrství a inkubačních jednotek přispívajících ke schopnosti malých a středních podniků provádět výzkum a technologický rozvoj a k povzbuzení podnikavosti a vzniku nových podniků, zejména malých a středních podniků, které ve vysoké míře využívají znalostí;

2) životní prostředí a předcházení rizikům, a zejména:

- a) stimulace investic pro obnovu fyzického prostředí, včetně kontaminovaných<sup>1</sup>, opuštěných a starých průmyslových areálů a pozemků;<sup>2</sup>
- b) podpora rozvoje infrastruktury svázané s biodiverzitou a investicemi do oblastí zařazených do soustavy NATURA 2000, pokud to přispívá k udržitelnému hospodářskému rozvoji nebo diverzifikaci venkovských oblastí;
- c) stimulace energetické účinnosti a výroby energie z obnovitelných zdrojů a vývoj efektivních systémů pro hospodaření s energií;
- d) podpora čisté a udržitelné veřejné dopravy, zejména v městských oblastech;

---

<sup>1</sup> BE, EL, ES a IT navrhly nahradit slovo „kontaminovaných“ slovem „znehodnocených“.

<sup>2</sup> AT navrhlo doplnit slova „a vod“.

- e) rozvoj plánů a opatření na prevenci a řešení přírodních a technologických rizik;
  - f) ochrana a obnova přírodního<sup>1</sup> bohatství na podporu socioekonomického rozvoje a propagace přírodního bohatství jako potenciálu pro rozvoj udržitelného cestovního ruchu<sup>2</sup>;
- 3) přístup k dopravním a telekomunikačním službám obecného hospodářského zájmu, a zejména:
- a) posilování sekundárních<sup>3</sup> dopravních sítí zdokonalením napojení na <sup>4</sup> síť TEN-T, na regionální železniční<sup>5</sup> uzly, letiště a přístavy, nebo na kombinované dopravní platformy, poskytováním radiálních spojení k hlavním železničním tratím<sup>6</sup> a podporou regionálních a místních vnitrozemských vodních cest a pobřežní plavby<sup>7</sup>;
  - b) podpora dostupnosti, zavádění a efektivního využívání informačních a komunikačních technologií malými a středními podniky prostřednictvím podpory přístupu k sítím, zřizování míst s veřejným přístupem k internetu, vybavení a rozvoje služeb a aplikací, zejména včetně tvorby akčních plánů pro velmi malé podniky a podniky zaměřené na řemeslnou výrobu<sup>8</sup>.

---

<sup>1</sup> EL, CY, AT, PT a FI navrhly doplnit slova „a kulturního“. SK navrhlo nové písmeno, které by se zabývalo kulturou.

<sup>2</sup> DE vneslo k tomuto odstavci výhradu.

<sup>3</sup> IE navrhlo doplnit slova „silničních a železničních“.

<sup>4</sup> FR navrhla vložit slovo „prioritní“.

<sup>5</sup> SK navrhlo doplnit slova „a silniční“.

<sup>6</sup> SK navrhlo doplnit slova „pomocí rozvoje regionálních silničních sítí“.

<sup>7</sup> DK navrhlo vypustit slova „a pobřežní plavby“.

<sup>8</sup> DE a SE navrhly vypustit slova „zejména včetně tvorby akčních plánů pro velmi malé podniky a podniky zaměřené na řemeslnou výrobu“.



Pro operační programy podporované Evropským fondem pro regionální rozvoj v regionech, které mají nárok na zvláštní a přechodné financování uvedené v čl. 6 odst. 2 nařízení (ES) č. (...), mohou členské státy a Komise<sup>1</sup> navíc rozhodnout o poskytování podpory prioritám uvedeným v článku 4 tohoto nařízení<sup>2</sup>.

## Článek 6

### Evropská územní spolupráce

V rámci cíle „Evropská územní spolupráce“ Evropský fond pro regionální rozvoj soustředí svoji pomoc na:

- 1) rozvoj přeshraničních hospodářských, sociálních a environmentálních aktivit prostřednictvím společných strategií pro udržitelný územní rozvoj, zejména:
  - a) podporou podnikání, především rozvoje malých a středních podniků, cestovního ruchu, kultury a přeshraničního obchodu;
  - b) povzbuzováním a zlepšováním společné ochrany a řízení přírodních a kulturních zdrojů<sup>3</sup>, jakož i předcházení vzniku přírodních a technologických rizik<sup>4</sup>;
  - c) podporou vazeb mezi městskými a venkovskými oblastmi;
  - d) snižováním izolace prostřednictvím zlepšené dostupnosti dopravy, informačních a komunikačních sítí a služeb a přeshraničních vodárenských, odpadních a energetických systémů a zařízení;

---

<sup>1</sup> HU a IT navrhly vypustit slova „a Komise“.

<sup>2</sup> DE, DK, FR, NL a SE navrhly tento odstavec vypustit.

<sup>3</sup> IT navrhlo nahradit slova „životního prostředí“ slovy „přírodních a kulturních zdrojů“.

<sup>4</sup> ES navrhlo doplnit jeho bod o desertifikaci.

- e) rozvojem spolupráce, kapacity a společného využívání infrastruktury, zejména v oblastech, jako jsou zdravotnictví, kultura, turistický ruch a vzdělávání.

<sup>1</sup>

Kromě toho může Evropský fond pro regionální rozvoj přispívat na podporu právní a správní spolupráce, integrace přeshraničních trhů práce, místních iniciativ v oblasti zaměstnanosti, rovnosti pohlaví a rovných příležitostí, odborného vzdělávání a sociálního začlenění a sdílení lidských zdrojů a zařízení pro výzkum a technologický rozvoj<sup>2</sup>;

- 2) navázání a rozvoj nadnárodní spolupráce, včetně dvoustranné spolupráce mezi pobřežními regiony, která není zahrnuta v odstavci 1, prostřednictvím financování sítí a opatření<sup>3</sup> přispívajících k integrovanému územnímu rozvoji. Zaměří se především na tyto priority<sup>4</sup>:

---

<sup>1</sup> ES, CY a PL navrhly doplnit nový bod, který by zněl takto: „f) podporou, ochranou a posilováním přírodního bohatství a dědictví“.

<sup>2</sup> BE navrhla doplnit slova „v souladu s prioritou týkající se inovací a znalostní ekonomiky podle čl. 5 odst. 1“.

<sup>3</sup> EL, LU a AT navrhly doplnit slova „zahrnující aktéry z různých odvětví nebo úrovní státní správy“.

<sup>4</sup> CY, EL a IT navrhly doplnit novou prioritu v oblasti kultury. NL navrhlo doplnit tyto otázky: *polycentrický vývoj, včetně městských sítí a vztahů mezi městskými a venkovskými oblastmi, pomoc pro soustavu NATURA 2000, rozvoj udržitelné energie a zabezpečení dodávek energie a kulturního dědictví.*

- a) inovace: vytvoření a rozvoj vědeckých a technologických sítí a posílení regionálních kapacit pro výzkum a technologický rozvoj a pro inovace, pokud přímo přispívají k vyrovnanému hospodářskému rozvoji nadnárodních oblastí. Opatření mohou zahrnovat: vytváření sítí mezi vhodnými institucemi terciárního vzdělávání, výzkumnými ústavy a malými a středními podniky, vazby pro zlepšení přístupu k vědeckým poznatkům a k přenosům technologií mezi zařízeními pro výzkum a technologický rozvoj a mezinárodními středisky excelence v oblasti výzkumu a technologického rozvoje, twinning institucí zabývajících se přenosem technologií a rozvoj společných nástrojů finančního inženýrství zaměřených na podporu výzkumu a technologického rozvoje v malých a středních podnicích;
- b) životní prostředí<sup>1</sup> : aktivity v oblasti vodního hospodářství, energetické účinnosti, předcházení rizikům a ochrany životního prostředí, které mají zřetelný nadnárodní rozměr. Opatření mohou zahrnovat: ochranu a řízení povodí, pobřežních zón, mořských zdrojů, vodohospodářských služeb a mokřadů, prevenci povodní, podporu námořní bezpečnosti a ochrany před přírodními a technologickými riziky a ochranu a obnovu přírodního bohatství na podporu socioekonomického rozvoje a udržitelného cestovního ruchu;
- c) dostupnost: aktivity vedoucí ke zlepšení kvality dopravních a telekomunikačních služeb a přístupu k nim, pokud mají zřetelný nadnárodní rozměr. Opatření mohou zahrnovat: investice do přeshraničních částí transevropských sítí, zlepšení místního a regionálního přístupu k národním a nadnárodním sítím, zvýšení interoperability národních a regionálních systémů a podporu vyspělých komunikačních a informačních technologií<sup>3</sup>;

2

<sup>1</sup> PT navrhlo nahradit slovo „životní prostředí“ slovy „přírodní a kulturní bohatství“ a podle toho upravit celý odstavec. ES navrhlo doplnit odkaz na prevenci a kontrolu desertifikace a boj proti ní.

<sup>2</sup> AT a PT navrhly doplnit nový bod, který by zněl takto: „*přírodní a kulturní dědictví nadnárodního významu*“. LU, NL, AT a PT dále navrhly doplnit „*udržitelného cestovního ruchu*“.

<sup>3</sup> SK navrhlo znovu vložit bývalé písmeno c): „stimulace energetické účinnosti a výroby energie z obnovitelných zdrojů a vývoj efektivních systémů pro hospodaření s energií“;

- d) udržitelný rozvoj měst: posílení polycentrického rozvoje na nadnárodní, národní a regionální úrovni se zřetelným nadnárodním dopadem. Opatření mohou zahrnovat: vytváření a posilování městských sítí a vazeb mezi městy a venkovem, strategie pro řešení otázek společných městům i venkovu, ochranu a propagaci kulturního dědictví a strategickou integraci rozvojových zón na nadnárodním základě.

<sup>1</sup>

Dvoustranná spolupráce mezi pobřežními regiony<sup>2</sup> může být rozšířena na priority uvedené v odstavci 1).

- 3) posílení účinnosti regionální politiky podporou meziregionální spolupráce<sup>3</sup> prostřednictvím:
- a) jednoho nebo několika operačních programů zaměřených na<sup>4</sup> inovace a znalostní ekonomiku a na životní prostředí a předcházení rizikům ve smyslu čl.<sup>5</sup> 5 odst. 1 a 2<sup>6</sup> a

---

<sup>1</sup> FR navrhla doplnit slova „zajištění místní hospodářské obnovy a rozvoje, včetně socioekonomického a podnikatelského rozvoje, budování schopností obcí a zlepšování veřejného prostoru a partnerství v odvětvích, jako je cestovní ruch a kultura“. AT rovněž navrhlo, že seznam aktivit by měl být širší. EL, CY, LU, HU, AT, PL a PT navrhly doplnit nový bod: „ochrana a propagace udržitelného cestovního ruchu a kulturního dědictví“.

<sup>2</sup> AT navrhlo vložit slova „a v oblastech spolupráce, které se zahrnují nečlenské státy.“

<sup>3</sup> EE navrhlo doplnit slova „prostřednictvím sítí a aktivit pro výměnu zkušeností“. ES vzneslo výhradu přezkumu části týkající se meziregionální spolupráce.

<sup>4</sup> AT navrhlo doplnit slova: „řádné správy měst a regionů“.

<sup>5</sup> EE, FR a AT navrhly doplnit slova „článku 4 a“.

<sup>6</sup> FR a NL navrhly vypustit slova „odst. 1 a 2“.

- b) operačních programů zaměřených na:
  - (i) výměnu zkušeností ohledně určení, přenosu a šíření osvědčených postupů, včetně postupů vedoucích k udržitelnému rozvoji měst, jak je uvedeno v článku 8, a
  - (ii) opatření týkající se studií, sběru dat a sledování a analýzy vývojových trendů ve Společenství.

### *Článek 7*

#### **Způsobilost výdajů**

1. Pro příspěvky z Evropského fondu pro regionální rozvoj nejsou způsobilé tyto výdaje:

- a) úroky z úvěrů;
- b) nákup pozemků za částku nepřevyšující 10 % celkových způsobilých výdajů na danou operaci. Ve výjimečných a náležitě odůvodněných případech může řídicí orgán povolit vyšší procentuální sazbu pro operace týkající se ochrany životního prostředí;
- c) odstavování jaderných elektráren;
- d) DPH s nárokem na odpočet.

2. Následující výdaje jsou způsobilé pouze za níže uvedených podmínek:

- a) DPH bez nároku na odpočet:
  - i) DPH bez nároku na odpočet je způsobilá v členských státech, jejichž HDP na obyvatele byl v období let 2001 až 2003 nižší než 85 % průměru EU 25;
  - ii) v ostatních členských státech je DPH bez nároku na odpočet způsobilá pouze tehdy, je-li skutečně a s konečnou platností nesena příjemci jinými než osobami nepovinnými k dani ve smyslu čl. 4 odst. 5 prvního pododstavce šesté směrnice Rady o DPH (státy, orgány regionální a místní správy a jiné veřejnoprávní subjekty);

- b) bydlení: v členských státech, které vstoupily do Evropské unie dne 1. května 2004 nebo později, zahrnují způsobilá opatření výjimečně a v rámci integrovaných operací v oblasti rozvoje měst rekonstrukci sociálního bydlení, včetně energetické účinnosti, až do limitu 3 % z celkového přidělu na dotyčný operační program.
3. Pravidla způsobilosti stanovená v článku 11 nařízení (ES) č. (...) [o Evropském fondu pro regionální rozvoj] platí pro opatření spolufinancovaná z Evropského fondu pro regionální rozvoj, která spadají do oblasti působnosti článku 3 nařízení (ES) č. (...) [o Evropském sociálním fondu].

1

---

<sup>1</sup> SE a FI navrhly doplnit nový odstavec: „Níže uvedené náklady jsou způsobilé pro podporu z Evropského fondu pro regionální rozvoj za předpokladu, že vznikly v souladu s vnitrostátními pravidly, včetně účetních pravidel, a za zvláštních níže uvedených podmínek: v případě grantů nepřímé náklady vykázané paušálně až do výše 20 % přímých nákladů operace za podmínky, že se tyto nepřímé náklady uvedou v účetnictví příjemce.“ Komise je názoru, že tato otázka je řešena v článku 35 prováděcího nařízení. AT znovu zopakovala svoji výhradu k prováděcímu nařízení.

## KAPITOLA II

# ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O ZACHÁZENÍ V PŘÍPÁDECH SPECIFICKÉHO ÚZEMNÍHO CHARAKTERU

### Článek 8

#### Udržitelný rozvoj měst

Vedle<sup>1</sup> aktivit uvedených v člancích 4 a 5 tohoto nařízení může Evropský fond pro regionální rozvoj v případě opatření týkajících se udržitelného rozvoje měst podle čl. 36 odst. 4 písm. a) nařízení (ES) č. (...)ve vhodných případech podpořit rozvoj účastenských, integrovaných a udržitelných strategií za účelem řešení vysoké koncentrace hospodářských, environmentálních a sociálních problémů, s nimiž se potýkají městské oblasti.

Tyto strategie podpoří udržitelný rozvoj měst prostřednictvím aktivit, jako jsou posílení hospodářského růstu, obnova fyzického prostředí, přeměna starých průmyslových areálů, ochrana a rozvoj přírodního a kulturního dědictví, podpora podnikání, místní zaměstnanosti a rozvoje společenství<sup>2</sup> a poskytování služeb obyvatelstvu s ohledem na měnící se strukturu populace.

---

<sup>1</sup> IT navrhlo nahrazení slov „vedle“ slovy „*aniž jsou dotčeny*“.

<sup>2</sup> NL navrhlo doplnění slov „*a vhodnost k životu*“.

Odchylně od čl. 33 odst. 2 nařízení (ES) č. (...) se financování opatření z Evropského fondu pro regionální rozvoj v rámci cíle „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“ spadající do oblasti působnosti nařízení (ES) č. (...) o Evropském sociálním fondu může zvýšit na 15 %<sup>1</sup> daného programu nebo priority, za předpokladu, že tyto aktivity jsou prováděny prostřednictvím zvláštního operačního programu nebo priority v rámci operačního programu<sup>2</sup>.

#### *Článek 9*

### **Koordinace s Evropským zemědělským fondem pro rozvoj venkova a s Evropským rybářským fondem**

Pokud se operační program podporovaný z Evropského fondu pro regionální rozvoj zaměřuje na operace, které jsou rovněž způsobilé podle jiného podpůrného nástroje Společenství, včetně osy 3 Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova, a na udržitelný rozvoj pobřežních rybářských oblastí podle Evropského rybářského fondu, uvede členský stát v každém operačním programu kritéria pro rozlišení operací podporovaných z Evropského fondu pro regionální rozvoj od operací podporovaných ostatními podpůrnými nástroji Společenství.

---

<sup>1</sup> CZ, CY, PL, PT, SI navrhly rozšíření rozsahu této výjimky na všechny cíle a ne pouze na městský rozměr.

<sup>2</sup> NL a SE navrhly tento pododstavec vypustit.



### *Článek 10<sup>1</sup>*

#### **Oblasti s geografickým a přírodním znevýhodněním**

Regionální programy spolufinancované z Evropského fondu pro regionální rozvoj v oblastech s geografickým a přírodním znevýhodněním, jak je uvedeno v čl. 50 písm. f)<sup>2</sup> nařízení (ES) č. (...), věnují zvláštní pozornost řešení specifických obtíží těchto oblastí.

Aniž jsou dotčeny<sup>3</sup> články 4 a 5, Evropský fond pro regionální rozvoj může přispívat zejména na financování investic, které mají za cíl zlepšit dostupnost, podporovat a rozvíjet ekonomické aktivity související s kulturním a přírodním dědictvím, podporovat udržitelné využívání přírodních zdrojů a podněcovat udržitelný cestovní ruch.

### *Článek 11<sup>4</sup>*

#### **Nejvzdálenější regiony**

Jako doplněk pomoci podle článku 3 se zvláštní dodatečný přiděl uvedený v čl. 18 odst. 5 nařízení (ES) č. (...) použije výhradně<sup>5</sup> na financování operační pomoci v nejvzdálenějších regionech s cílem vyrovnat dodatečné náklady vzniklé na podporu:

---

<sup>1</sup> DE a IT požádaly o vypuštění tohoto článku.

<sup>2</sup> CY a MT vznesla námitku týkající se odkazu na čl. 50 písm. f).

<sup>3</sup> SE navrhlo nahrazení slov „aniž jsou dotčeny“ slovem „kromě“.

<sup>4</sup> DE a IT požádaly o vypuštění tohoto článku.

<sup>5</sup> ES a FR navrhly vypustit slovo „výhradně“.

- a) priorit uvedených v článku 4, případně v článku 5;
- b) služeb nákladní dopravy a podporu zavádění dopravních služeb;
- c) činností souvisejících s omezeními při skladování, nadměrnou velikostí a údržbou výrobních nástrojů a nedostatkem lidského kapitálu na místním trhu práce.

Financování podle tohoto článku nesmí být použito na podporu činností týkajících se produktů obsažených v příloze I Smlouvy.

KAPITOLA III  
ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ PRO  
CÍL „EVROPSKÁ ÚZEMNÍ SPOLUPRÁCE“<sup>1</sup>

ODDÍL 1

**OPERAČNÍ PROGRAMY**

*Článek 12<sup>2</sup>*

**Obsah**

Každý operační program v rámci cíle „Evropská územní spolupráce“ obsahuje tyto informace:

- 1) analýzu situace v oblasti spolupráce z hlediska jejích silných a slabých stránek s uvedením strategie zvolené v reakci na tuto situaci<sup>3</sup>;
- 2) seznam oblastí NUTS III v rámci programové oblasti a pokud jde o programy přeshraniční spolupráce, včetně oblastí pružnosti uvedených v čl. 21 odst. 1;

---

<sup>1</sup> ESA IT navrhly přemístění této kapitoly do obecného nařízení.

<sup>2</sup> IT navrhla ponechání původního návrhu Komise. Předsednictví uvedlo, že znění by mělo být sladěno s článkem 36 návrhu obecného nařízení.

<sup>3</sup> SE navrhlo vrátit zpět původní znění, tj. „analýza může rovněž objasnit způsob, jakým jsou provázány přeshraniční a meziregionální programy v rámci oblasti nadnárodní spolupráce, a strategie může definovat způsob, jakým lze zlepšit jejich spolupůsobení.“

- 3) odůvodnění zvolených priorit s ohledem na strategické obecné zásady Společenství pro soudržnost, národní strategický referenční rámec, pokud se členský stát rozhodl zahrnout v něm obsažená opatření financovaná v rámci cíle Evropská územní spolupráce, a výsledky evaluace *ex ante* uvedené v čl. 46 nařízení (ES) č. (...);
- 4) informace o prioritách a jejich konkrétních cílech. Tyto cíle jsou kvantifikovány pomocí omezeného počtu ukazatelů týkajících se výstupů a výsledků, s přihlédnutím k zásadě proporcionality. Ukazatele musejí umožňovat měření pokroku ve vztahu k výchozí situaci a účinnosti cílů provádějících tyto priority<sup>1</sup>;
- 5) pouze pro informativní účely orientační rozdělení podle kategorií programovaného využití příspěvků z fondů na operační program v souladu s prováděcími pravidly přijatými Komisí postupem podle čl. 104 odst. 2 nařízení (ES) č. (...)<sup>2</sup>;

---

<sup>1</sup> DE požádalo o vypuštění tohoto odstavce.

<sup>2</sup> DE požádalo o vypuštění tohoto odstavce. CY vznesl k tomuto odstavci výhradu.

- 6) jednotný plán financování, který není rozepsán podle členských států a obsahuje dvě tabulky:
- a) tabulku, ve které se pro jednotlivé roky v souladu s články 50 až 53 nařízení (ES) č. (...) uvede celková výše finančních prostředků, která se předpokládá jako příspěvek z Evropského fondu pro regionální rozvoj. Celkový roční příspěvek z Evropského fondu pro regionální rozvoj musí být v souladu s platným finančním výhledem;
  - b) tabulku, ve které je pro celé programové období, pro operační program a pro každou prioritu uvedena celková výše finančního příspěvku Společenství a národních příspěvků, jakož i sazba příspěvku z Evropského fondu pro regionální rozvoj. V případech, kdy se v souladu s článkem 51 národní příspěvek skládá z veřejných a soukromých zdrojů, v tabulce se uvede orientační rozdělení na veřejné a soukromé zdroje. V případech, kdy je v souladu s článkem 51 národní příspěvek tvořen z veřejných zdrojů, v tabulce se uvede výše národního příspěvku z veřejných zdrojů;
- 7) informace o doplňkovosti ve vztahu k opatřením financovaným Evropským zemědělským fondem pro rozvoj venkova a případně k opatřením financovaným z Evropského rybářského fondu;
- 8) prováděcí opatření pro operační program, včetně:
- a) určení všech subjektů, které jsou stanoveny v článku 14, členskými státy;
  - b) popisu systémů monitorování a evaluace;
  - c) informací o subjektu příslušném pro příjem plateb provedených Komisí, jakož i o subjektu nebo subjektech odpovědných za provádění plateb příjemcům;
  - d) stanovení postupů pro mobilizaci a oběh finančních toků pro zajištění jejich transparentnosti;

- e) prvků zaměřených na zajištění propagace a informování o operačním programu podle článku 68 nařízení (ES) č. (...);
  - f) popisu postupů dohodnutých mezi Komisí a členskými státy pro výměnu údajů v elektronické podobě<sup>1</sup> pro splnění požadavků na platby, monitorování a evaluaci podle nařízení (ES) č. (...);
- 9) orientační seznam velkých projektů ve smyslu článku 38 nařízení (ES) č. (...), jejichž předložení ke schválení Komisí se očekává během programového období, včetně orientačního ročního plánu finančních příspěvků z Evropského fondu pro regionální rozvoj.

## ODDÍL 2

### ZPŮSOBILOST

#### *Článek 13<sup>2</sup>*

#### **Pravidla pro způsobilost výdajů**

Podle čl. 55 odst. 3 nařízení (ES) č. (...) a aniž je dotčen článek 7, Komise přijme pravidla pro způsobilost výdajů vzniklých v rámci cíle „Evropská územní spolupráce“ v souladu s čl. 104 odst. 3 nařízení (ES) č. (...).

V případech, kdy článek 7 stanovuje různá pravidla způsobilosti výdajů v různých členských státech účastnících se operačního programu v rámci cíle Evropská územní spolupráce, použijí se pro program nejširší pravidla způsobilosti.

---

<sup>1</sup> DE a LU vznesly výhradu k povinnosti výměny údajů v elektronické podobě.

<sup>2</sup> BE, DE a IT vznesly výhradu přezkumu. ES navrhlo zavedení pravidel Společenství pro způsobilost i pro jiné cíle.

## ODDÍL 3

### ŘÍZENÍ, MONITOROVÁNÍ A KONTROLA

#### Článek 14<sup>1</sup>

#### Určení orgánů

1. Členské státy, které se účastní operačního programu, jmenují společný řídicí orgán, společný certifikační orgán a společný auditorský orgán<sup>2</sup>, přičemž auditorský orgán se bude nacházet v členském státě řídicího orgánu. Certifikační orgán dostává platby od Komise a zpravidla provádí platby hlavnímu příjemci.

Řídicí orgán zřídí po poradě s členskými státy zastoupenými v programové oblasti společný technický sekretariát. Tento sekretariát je nápomocen řídicímu orgánu, monitorovacímu výboru a případně auditorskému orgánu při plnění jejich příslušných povinností.<sup>3</sup>

4

---

<sup>1</sup> DE vzneslo k tomuto článku výhradu. IT vzneslo výhradu přezkumu.

<sup>2</sup> CZ a HU navrhly vypuštění slov „společný auditorský orgán“, jelikož odpovědnost za kontrolu nadnárodních programů by měly mít vnitrostátní orgány.

<sup>3</sup> <sup>5</sup> FR a NL navrhly doplnění slov „o zřízení společného technického sekretariátu, jakož i o jeho vnitřním řádu rozhoduje řídicí orgán společně s členskými státy.“. DE navrhlo nahradit v odstavci 1 slova „jmenují“, „dostává“, „provádí“, „zřídí“ a „je nápomocen“ slovy „mohou jmenovat“, „může dostávat“, „může provádět“, „může zřídit“ a „může být nápomocen“.

<sup>4</sup> FR a AT navrhly doplnit větu „Členské státy mohou zřídit národní kontaktní místa za účelem usnadnění provádění nadnárodních a meziregionálních programů spolupráce.“ a doplnit nový odstavec, který by zněl takto: „Orgány a národní kontaktní místa uvedená v odstavci 1 jsou způsobilé pro spolufinancování v rámci technické pomoci.“.

2. Auditorskému orgánu operačního programu napomáhá<sup>1</sup> skupina auditorů skládající se z jednoho zástupce každého členského státu, jenž je do operačního programu zapojen, plnící povinnosti podle článku 61 nařízení (ES) č. (...). Skupina auditorů bude<sup>2</sup> vytvořena nejpozději do tří měsíců od přijetí rozhodnutí o schválení operačního programu. Skupina vypracuje svůj vlastní jednací řád. Skupině předsedá auditorský orgán operačního programu<sup>3</sup>.

4

Zúčastněné členské státy mohou jednomyslně rozhodnout, že auditorský orgán je oprávněn provádět povinnosti stanovené článkem 61 nařízení (ES) č. (...) na celém území pokrytém programem přímo, aniž by byla zapotřebí skupina auditorů vymezená v prvním pododstavci<sup>5</sup>.

Auditoři jsou nezávislí na kontrolním systému uvedeném v čl. 16 odst. 1.

3. Každý členský stát, který se účastní operačního programu, jmenuje své zástupce do monitorovacího výboru uvedeného v článku 62 nařízení (ES) č. (...).

---

<sup>1</sup> DE navrhlo nahrazení slova „napomáhá“ slovy „*může napomáhat*“.

<sup>2</sup> DE navrhlo nahrazení slova „bude“ slovy „*může být*“.

<sup>3</sup> CZ žádala o objasnění toho, zda má být skupina auditorů trvalým orgánem ve stálém složení, nebo spíše útvarem ustanoveným ad hoc, a jakým způsobem se mají dělit povinnosti mezi skupinu auditorů a kontrolní orgán.

<sup>4</sup> Komise navrhla návrat k návrhu Komise ohledně odstavce 2.

<sup>5</sup> FR, LU a PT navrhly tento odstavec vypustit.



## *Článek 15*

### **Funkce řídicího orgánu**

1. Řídicí orgán vykonává povinnosti stanovené v článku 59 nařízení (ES) č. (...), s výjimkou povinností, které se týkají řádnosti operací a výdajů v souvislosti s národními pravidly a pravidly Společenství, jak je uvedeno v písmeni b) uvedeného článku. V této souvislosti se ujistí, že výdaje každého příjemce účastnícího se operace byly potvrzeny kontrolorem podle čl. 16 odst. 1<sup>1</sup>.
2. Řídicí orgán stanoví prováděcí opatření pro každou operaci, případně po dohodě s hlavním příjemcem.

## *Článek 16<sup>2</sup>*

### **Kontrolní systém**

1. Pro potvrzení výdajů zřídí<sup>3</sup> každý členský stát kontrolní systém, který umožní ověřovat dodání spolufinancovaných výrobků a služeb, správnost výdajů vykázaných pro operace nebo části operací provedených na jeho území a soulad takových výdajů a souvisejících operací nebo částí operací s pravidly Společenství a jeho národními pravidly.

---

<sup>1</sup> UK poukázalo na možné zdvojení této věty s jinými ustanoveními tohoto nařízení (čl. 20 odst. 1 písm. d)).

<sup>2</sup> DE a IT vznesly k tomuto článku výhradu.

<sup>3</sup> DE navrhlo nahradit slovo „zřídí“ slovem „*může zřídít*“.

Za tímto účelem určí každý členský stát kontrolory odpovědné za ověřování zákonnosti a řádnosti<sup>1</sup> výdajů vykázaných každým příjemcem účastnícím se operace. Členské státy mohou rozhodnout o určení jediného kontrolora pro celou programovou oblast.

Pokud lze ověření dodání spolufinancovaných výrobků a služeb provést pouze s ohledem na celou operaci, provede ověření kontrolor členského státu, ve kterém se nachází hlavní příjemce, nebo je provede řídicí orgán.<sup>2</sup>

2. Každý členský stát zajistí, aby výdaje mohly být potvrzeny kontrolory do tří měsíců<sup>3</sup>.

### *Článek 17*

#### **Finanční řízení**

1. Příspěvek z Evropského fondu pro regionální rozvoj se vyplácí na jeden účet bez národních podúčtů<sup>4</sup>.
2. Aniž je dotčena odpovědnost členských států za odhalování a napravování nesrovnalostí a za vymáhání neoprávněně vyplacených částek, certifikační orgán zajistí, aby jakákoli částka, která byla vyplacena v důsledku nesrovnalosti, byla vymožena od hlavního příjemce. Příjemci vrátí hlavnímu příjemci neoprávněně vyplacené částky v souladu s dohodou, která mezi nimi existuje.

---

<sup>1</sup> NL navrhlo nahrazení slov „zákonnost a řádnost“ slovy „*jak je uvedeno výše*“.

<sup>2</sup> CZ vznesla dotaz ohledně opatření pro přeshraniční kontroly.

<sup>3</sup> Komise navrhla doplnit slova „*ode dne, kdy ostatní příjemci předložili hlavnímu příjemci výkaz o tomto výdaji, nebo, v případě výdajů vykazovaných hlavním příjemcem, ode dne předložení výkazu řídicímu orgánu.*“

<sup>4</sup> IT navrhla vypuštění slov „bez národních podúčtů“.

3. Pokud se hlavnímu příjemci nepodaří zajistit vrácení příslušné částky od příjemce, členský stát, na jehož území se příslušný příjemce nachází, nahradí certifikačnímu orgánu částku, která byla tomuto příjemci neoprávněně vyplacena<sup>1</sup>.

### *Článek 18<sup>2</sup>*

#### **Evropské sdružení pro územní spolupráci**

Členské státy, které se účastní operačního programu v rámci cíle „Evropská územní spolupráce“, mohou využít právního nástroje pro spolupráci vytvořeného nařízením (ES) č. (...) s cílem přenést na něj odpovědnost za řízení operačního programu tím, že ho pověří úkoly řídicího orgánu a společného technického sekretariátu. V této souvislosti každý členský stát nadále přebírá finanční odpovědnost.

<sup>1</sup> FR navrhlo doplnit slova „*poté, co se pokusil získat částku zpět od příjemce*“. IT, PT a FI vznesly výhradu.

<sup>2</sup> DE, NL, SE a PT vznesly výhradu k tomuto článku související s probíhajícím jednáním o nařízení o evropském sdružení pro územní spolupráci.

## ODDÍL 4

### OPERACE

#### *Článek 19*

#### **Výběr operací**

1. Operace vybrané pro operační programy zaměřené na rozvoj přeshraničních aktivit podle čl. 6 odst. 1 a pro operační programy, jejichž cílem je navázání a rozvoj nadnárodní spolupráce podle čl. 6 odst. 2, zahrnují příjemce nejméně ze dvou zemí, z nichž alespoň jedna je členským státem, kteří u každé operace spolupracují nejméně dvěma z těchto způsobů: společné vypracování, společné provádění, společné využívání pracovníků a společné financování<sup>1</sup>.

Vybrané operace, které splňují výše uvedené podmínky, lze provádět v jednom členském státě, pokud byly předloženy subjekty, které náležejí<sup>2</sup> nejméně do dvou členských států.

---

<sup>1</sup> DE navrhlo doplnit slova „společný zisk“ nebo „společný prospěch“.

<sup>2</sup> LU, MT a NL navrhly doplnění slov „a mají významný vliv nejméně ve dvou členských státech.“

2. Operace vybrané pro operační programy zahrnující meziregionální spolupráci, jak je uvedeno v čl. 6 odst. 3 písm. a), zahrnují na regionální nebo místní úrovni příjemce nejméně ze:

a) tří členských států nebo

b) tří zemí, z nichž nejméně dvě musí být členské státy, pokud je zapojen příjemce ze třetí země.

Na operace vybrané pro operační programy, jak je uvedeno v čl. 6 odst. 3 písm. b), se pokud možno podle typu operace použijí výše uvedené podmínky.

Tito příjemci spolupracují v rámci každé operace těmito způsoby: společné vypracování, společné provádění, společné využívání pracovníků a společné financování<sup>1</sup>.

3. Kromě úkolů uvedených v článku 64 nařízení (ES) č. (...) odpovídá za výběr operací monitorovací výbor nebo jemu podřízený řídicí výbor.

---

<sup>1</sup> DE navrhlo tento odstavec vypustit.

**Povinnosti hlavního příjemce a ostatních příjemců**

1. Pro každou operaci jmenují<sup>1</sup> příjemci ze svých řad hlavního příjemce. Hlavní příjemce přebírá tyto povinnosti:
  - a) stanoví opatření pro své vztahy s příjemci, kteří se účastní operace, v dohodě, která mimo jiné obsahuje ustanovení zaručující řádné finanční řízení prostředků vyčleněných na operaci, včetně opatření pro vymáhání neoprávněně vyplacených částek;
  - b) odpovídá za zajištění provádění celé operace;
  - c) zajišťuje, aby výdaje vykázané příjemci, kteří se účastní operace, byly vynaloženy pro účely provádění operace, a aby odpovídaly aktivitám dohodnutým mezi příjemci, kteří se podílejí na operaci;
  - d) ověřuje, zda výdaje vykázané příjemci, kteří se účastní operace, byly potvrzeny kontrolory;
  - e) odpovídá za převod příspěvku z Evropského fondu pro regionální rozvoj příjemcům, kteří se účastní operace.

---

<sup>1</sup> DE navrhlo, aby byl hlavní příjemce nepovinný.

2. Každý příjemce, který se účastní operace,
- a) přebírá odpovědnost v případě jakékoli nesrovnalosti ve výdajích, které vykázal;
  - b) informuje členský stát, ve kterém se nachází, o své účasti na operaci v případě, že se členský stát jako takový příslušného operačního programu neúčastní<sup>1</sup>.

### *Článek 21<sup>2</sup>*

#### **Zvláštní podmínky pro umístění operací**

1. V rámci přeshraniční spolupráce lze v řádně odůvodněných případech z Evropského fondu pro regionální rozvoj financovat výdaje vynaložené při provádění operací nebo částí operací až do 20 % výše jeho příspěvku na operační program<sup>3</sup> v oblastech úrovně NUTS III<sup>4</sup>, které přiléhají k oblastem uvedeným v čl. 7 odst. 1 nařízení (ES) č. (...) <sup>5</sup>. V řádně odůvodněných případech, na nichž se dohodnou Komise a členské státy, se tato pružnost rozšíří na oblasti úrovně NUTS II<sup>6</sup>, ve kterých se nacházejí oblasti uvedené v čl. 7 odst. 1 nařízení (ES) č. (...).

---

<sup>1</sup> DK a AT, podporované Komisí, navrhly, že toto by mělo být obsahem odstavce 1.

<sup>2</sup> IT vznesla k tomuto článku výhradu.

<sup>3</sup> AT navrhlo doplnit slova „*mimo oblast spolupráce, zejména*“.

<sup>4</sup> AT vzneslo dotaz ohledně možnosti zahrnutí oblasti úrovně NUTS III mimo členský stát.

<sup>5</sup> AT, podporované SK, navrhlo doplnit slova „*včetně projektových partnerů, kteří se nacházejí v přilehlých oblastech úrovně NUTS III mimo oblast spolupráce nebo programu.*“

<sup>6</sup> Komise byla proti této dodatečné pružnosti.

2. V souvislosti s nadnárodní spoluprací lze v řádně odůvodněných případech z Evropského fondu pro regionální rozvoj financovat až do výše 20 % jeho příspěvku na operační program, výdaje vynaložené při provádění operací nebo částí operací, které zahrnují partnery nacházející se mimo uvedenou oblast, pokud je to v zájmu regionů v oblasti cíle spolupráce<sup>1</sup>.
3. V souvislosti s přeshraniční, nadnárodní a meziregionální spoluprací lze z Evropského fondu pro regionální rozvoj financovat výdaje vzniklé při provádění operací nebo částí operací na území zemí mimo Evropské společenství až do výše 10 % jeho příspěvku na operační program, pokud je to v zájmu regionů Společenství<sup>2</sup>.

Členské státy zajistí zákonnost a řádnost těchto výdajů. Řídící orgán potvrdí výběr operací mimo způsobilé oblasti podle odstavců 1 až 3<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> DK se dotázalo, jakým způsobem převzou členské státy svou finanční odpovědnost, pokud ani nevědí, zda se partneři z jejich země účastní nadnárodních nebo meziregionálních operací.

<sup>2</sup> FR se dotázala na způsob, jakým budou prováděny kontroly v třetích zemích. NL navrholo doplnit slova „účastnících se příslušného operačního programu“. ES, PL a PT vznesly výhradu proti principu, že Evropský fond pro regionální rozvoj intervenuje mimo území EU.

<sup>3</sup> BE se dotázala na relevanci tohoto ustanovení.



## KAPITOLA IV

# ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

### *Článek 22*

#### **Přechodná ustanovení**

1. Tímto nařízením není dotčeno pokračování nebo změny, včetně úplného nebo částečného zrušení, pomoci schválené Komisí na základě nařízení (ES) č. 1783/99 o Evropském fondu pro regionální rozvoj nebo jakéhokoli jiného právního předpisu, který se na takovou pomoc vztahuje dne 31. prosince 2006, a který se tudíž na tuto pomoc nebo projekty následně vztahuje až do jejich uzavření.
2. Žádosti podané podle nařízení (ES) č. 1783/99 zůstávají v platnosti.

### *Článek 23*

#### **Zrušovací ustanovení**

Aniž jsou dotčena ustanovení čl. 22 odst. 1 tohoto nařízení, nařízení (ES) č. 1783/99 se dnem 1. ledna 2007 zrušuje .

Odkazy na nařízení (ES) č. 1783/99 se považují za odkazy na toto nařízení.

### *Článek 24*

#### **Doložka o přezkumu**

Evropský parlament a Rada toto nařízení přezkoumají do dne 31. prosince 2013 postupem podle článku 162 Smlouvy.

*Článek 25*

**Vstup v platnost**

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne

*Za Evropský parlament*  
*předseda*

*Za Radu*  
*předseda nebo předsedkyně*

\_\_\_\_\_